

Ministerio

de Educación, Cultura
y Deporte

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EE. UU. Y CANADÁ

65/2017



Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es/

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

Subdirección General de Cooperación Internacional
y de Promoción Exterior Educativa

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Edición: noviembre 2017

ISBN 978-84-7144-123-5

NIPO 030-15-208-5 (electrónico)

ÍNDICE

BIENVENIDA A LOS PROFESORES BECARIOS DE LA FUNDACIÓN AMANCIO ORTEGA (OTTAWA)	5
María de los Santos Espejo Quijada, ATD en Ottawa, Ontario (Canadá)	
PRIMER PROGRAMA BILINGÜE EN ESPAÑOL EN LA CIUDAD DE LETHBRIDGE (ALBERTA)	5
Rodolfo Fernández Alonso, ATD en Edmonton, Alberta (Canadá)	
JORNADA DE FORMACIÓN PARA NUEVOS PROFESORES VISITANTES EN EL NORTE DE CALIFORNIA 2017	6
María de los Reyes Ferreras Menéndez, ATD en San Francisco, California	
MUESTRA DE CINE RECENT SPANISH CINEMA	7
Jara Salguero Muñoz, ATD en Los Ángeles, California.	
AITOR SARABIA RINDE HOMENAJE A SARA MONTIEL EN EL CER DE LOS ÁNGELES	8
Josu Baqué Ugarteburu, ATD en Los Ángeles, California	
“ENSEÑAMOS Y APRENDEMOS EN ESPAÑOL”, JORNADAS DE FORMACIÓN EN LA OFICINA DE EDUCACIÓN EN WASHINGTON, D.C.	8
Alberto García Salinero, ATD en Washington, D.C.	
CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA HISPANIDAD CON LA COMUNIDAD ESPAÑOLA EN WASHINGTON D.C.	9
Inga Bernardo Pueyo, ATD en Washington D.C.	
IV SEMINARIO DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN NORTEAMERICANOS	10
Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida.	
CURSO DE ORIENTACIÓN PARA NUEVOS PROFESORES VISITANTES EN FLORIDA: PREPARANDO A LOS DOCENTES QUE SE INCORPORAN AL PROGRAMA	11
Federico Alonso, ATD en Miami, Florida y Félix Gaspar Koch, ATD en Tallahassee, Florida.	
EL COLEGIO FOREST GLEN ELEMENTARY CELEBRA EL CAMINO 2017 CON UNA VISITA MUY ESPECIAL: EL JUEZ FEDERAL DE ORIGEN MEXICANO GONZALO CURIEL	12
Inmaculada Naranjo Mateos, ATD en Indianápolis, Indiana.	

CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA HISPANIDAD EN CHICAGO	13
Roberto García, ATD en Chicago, Illinois.	
CURSO DE ORIENTACIÓN PARA NUEVOS PROFESORES VISITANTES EN Luisiana	14
Amalia de Arozarena de la Lama, ATD en Baton Rouge, Luisiana.	
JORNADA DE FORMACIÓN PARA PROFESORES VISITANTES Y AUXILIARES DE CONVERSACIÓN EN MASSACHUSETTS Y MAINE	14
Manuel Collazo Fernández, ATD en Boston, Massachusetts.	
VISITA AL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE KANSAS	16
Jesús Jurado Mendoza, ATD en Lincoln, Nebraska.	
EL CORO ORGANUM DE MADRID VISITA A LA ISA INTERNATIONAL SCHOOL OF BROOKLYN	17
Lisa Arias Rodríguez, ATD en Nueva York.	
CONGRESOS EN NUEVO MÉXICO 2017/2018: 22ND LA COSECHA DUAL LANGUAGE CONFERENCE	17
Antonio Caballero Javierre. ATD en Albuquerque, Nuevo México.	
VARIOS PROFESORES VISITANTES EN TEXAS Y OKLAHOMA RECIBEN IMPORTANTES DISTINCIONES	18
Ana Carmen del Canto Nieto. ATD en Austin, Texas.	
EDUCACIÓN E INDUSTRIA: NO HAY TECHO PARA LA ACCIÓN ESPAÑOLA EN TEXAS	19
Jesús Chico Valencia, ATD en Houston, Texas.	
CURSO DE FORMACIÓN DE ASESORES TÉCNICOS DOCENTES DE EE. UU. Y CANADÁ EN SALT LAKE CITY, UTAH	20
Ana Sanz Llorens, ATD en Salt Lake City, Utah.	
LA PROYECCIÓN Y COLOQUIO DEL DOCUMENTAL “LA MALETA MEXICANA” INAUGURAN EL MEXAN NW FESTIVAL 2017	21
Ana García de Jalón Ciercoles, ATD en Seattle, Washington.	

Bienvenida a los profesores becarios de la Fundación Amancio Ortega (Ottawa)

María de los Santos Espejo Quijada, ATD en Ottawa, Ontario (Canadá)

La ciudad de Ottawa recibe este curso académico a los cincuenta participantes en el programa de Formación para Profesores de la Fundación Amancio Ortega. Los becarios, alumnos o titulados recientes del Máster Universitario en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas, se han incorporado en el mes de septiembre al programa.



Les esperan una primera fase de formación pedagógica específica, de septiembre a diciembre, y un periodo de prácticas posterior, que se desarrollará de enero a mayo en centros canadienses de Educación Secundaria del Distrito Escolar Público de Ottawa-Carleton.

La Agregaduría de Educación estuvo presente en la sesión inicial de bienvenida, que se desarrolló el pasado 28 de septiembre en Ottawa, en la sede del Departamento de Continuing Education (Formación Permanente) del citado distrito.

Primer programa bilingüe en español en la ciudad de Lethbridge (Alberta)

Rodolfo Fernández Alonso, ATD en Edmonton, Alberta (Canadá)



Este curso escolar, la ciudad de Lethbridge, al sur de Alberta, verá el nacimiento del primer programa bilingüe español-inglés.

La puesta en marcha se llevará a cabo en la escuela Coalbanks Elementary (Lethbridge School District N° 51), donde tanto los alumnos de Jardín de Infancia como los de primer grado tendrán la oportunidad de aprender no solo Español, sino también Matemáticas, Música y Educación Física en nuestro idioma.

Debido al éxito de matrícula, se ha organizado un turno doble en Jardín de Infancia, con un grupo de mañana y otro de tarde. El director del centro, Joey Gentile, explica que ha habido lista de espera para matricularse en el centro. Esto es una gran noticia para la cuarta ciudad de Alberta en población, con unos 90.000 habitantes, y solo esperamos que este programa se consolide y pase a ser un referente de educación de calidad en la provincia.

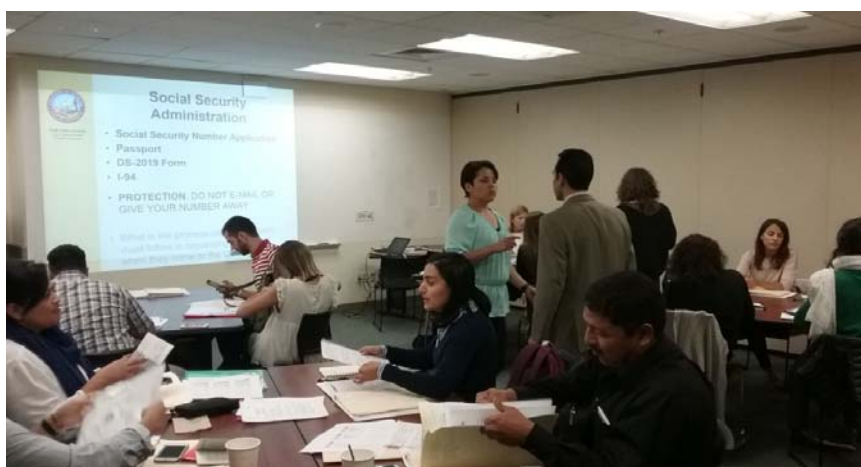
Jornada de formación para nuevos profesores visitantes en el norte de California 2017

María de los Reyes Ferreras Menéndez, ATD en San Francisco, California

Un año más el Departamento de Educación de California, en colaboración con la Oficina de Educación de San Francisco, organizó la jornada de formación para nuevos profesores visitantes del norte de California.

El Distrito Escolar de Oakland fue el anfitrión de esta jornada en la que los nuevos profesores recibieron asesoramiento sobre la incorporación a sus centros educativos, la adaptación al sistema educativo estadounidense y los requisitos formativos necesarios para su permanencia en el programa, además de otras cuestiones clave para su vida diaria en el nuevo entorno y para su adaptación cultural.

Los responsables del Departamento de Educación de California, Constantino Silva y Soledad Gutiérrez, lideraron la sesión sobre documentación necesaria para el mantenimiento de su visado J1: características de los seguros, validación de su DS-2019 para viajar, posibilidad de extensión tras los 3 primeros años en el programa, visitas anuales de monitorización e informe de la actividad intercultural que deben realizar anualmente.



El equipo de Recursos Humanos del Distrito Escolar de West Contra Costa presentó la información relativa a los requisitos para ejercer como profesores de California, que implican la superación de una serie de exámenes y/o cursos a lo largo de los tres primeros años de permanencia en el programa. El objetivo final es, además, la obtención de la credencial como profesores en este estado, sin la cual no podrán volver a acceder a este programa en el estado de California en el futuro.

El Distrito Escolar de Oakland se encargó de las sesiones sobre su incorporación a la escuela en relación con la organización y control del aula, la planificación de las clases y la evaluación. Por su parte, el Distrito Escolar de Mount Diablo, junto con los responsables del Departamento de Educación de California, ofrecieron sesiones sobre temas como la organización escolar, el perfil del alumnado, los programas bilingües, los estándares comunes, la evaluación, recursos para el aula, etc.

La Oficina de Educación de San Francisco se encargó de una sesión informativa sobre gestiones administrativas y comunicación con las distintas entidades involucradas en este programa, sobre recursos

docentes y programas educativos de la Consejería de Educación y sobre cuestiones relativas a la incorporación y adaptación a sus escuelas.

Las jornadas contaron además con la colaboración de un oficial de la policía de tráfico de California que instruyó a los nuevos profesores sobre cuestiones relativas a circulación y a la obtención del carné de conducir en este estado.

La jornada fue verdaderamente intensa pero necesaria, ya que se trataron temas prioritarios para la incorporación de los profesores visitantes a su nuevo contexto educativo en California.

Muestra de Cine *Recent Spanish Cinema*

Jara Salguero Muñoz, ATD en Los Ángeles, California.

Como cada año se ha celebrado en el mes de octubre la muestra de cine español en Los Ángeles que alcanza ya la vigésimo tercera edición con una creciente participación de público angelino y figuras del cine español, que este año contó con la presencia de Álex de la Iglesia, Marta Etura y Loles León bajo la dirección de Elvi Cano, presidenta de EGEDA (Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales) en EE. UU.

El evento arrancó con la noche de estreno en el carismático Teatro Egipcio de Hollywood Boulevard al que asistieron lo más destacado del panorama cultural de Los Ángeles, y en el que estuvo representado el Consulado General de España con la asistencia de D. Francisco Javier Vallaure de Acha, cónsul general de España en Los Ángeles y la Consejería de Educación, patrocinadores de la muestra. También contamos con la participación incondicional de la gran familia de profesores visitantes de Los Ángeles que, como siempre, se vuelcan con todas las actividades de promoción de lo español.

Una de las señas de identidad de la muestra es la difusión de nuestra cultura y nuestra lengua que va más allá de la industria hollywoodiense llevándolo a las ISA (*International Spanish Academies*), centros punteros de inmersión dual en EE. UU. De nuevo este año EGEDA y la Oficina de Educación colaboraron en la organización de la proyección del largometraje de animación *Ozzy* para estudiantes bilingües. Además, contamos en esta edición con alumnos bilingües de Hollywood High School que es la sede del Centro Español de Recursos, referencia de la cultura hispana en el estado de California.

Y como no podía ser menos, USC, UCLA, CSU, universidades con las que colabora la Oficina de Educación también pudieron disfrutar de una interesante mesa redonda dirigida por Álex de la Iglesia y actores y directores de lo más reciente del cine español promocionado en la muestra y donde se analizó el futuro del cine español en el contexto de nuevas plataformas de difusión y el auge de las nuevas propuestas españolas, sin complejos y atreviéndose con géneros que nunca antes se habían producido en España.



Aitor Saraiba rinde homenaje a Sara Montiel en el CER de Los Ángeles

Josu Baqué Ugarteburu, ATD en Los Ángeles, California



El pasado 20 de julio, Aitor Saraiba rindió un emotivo homenaje a la actriz española Sara Montiel en el Centro Español de Recursos de Los Ángeles. El objetivo del acto era recordar la presencia de la artista española en esta ciudad y su éxito en la industria cinematográfica de Hollywood. La actriz manchega conquistó la “ciudad de las estrellas” y, tras lograr una popularidad enorme en España con *El último cuplé*, volvió dejando atrás en Los Ángeles una estela que nunca se tiene que apagar.

Aitor Saraiba pintó un mural en la fachada de Hollywood High School, prestigioso centro educativo donde se encuentra el Centro de Recursos de Los Ángeles. El mural, bautizado por Saraiba como *Ella y las estrellas* sirve, en palabras del artista, para unir dos lugares, La Mancha y Hollywood, con un cordón umbilical invisible que atraviesa el Atlántico y la memoria.

Distintos medios de comunicación españoles, tanto televisión como prensa escrita, se hicieron eco de la noticia en España. Mientras tanto aquí, en Hollywood, todos los días se acercan numerosas personas a admirar el mural de Saraiba y viajar, al mismo tiempo, a la época en que Sara Montiel brilló en los escenarios de Hollywood.

“Enseñamos y aprendemos en español”, jornadas de formación en la Oficina de Educación en Washington, D.C.

Alberto García Salinero, ATD en Washington, D.C.

Anualmente la Consejería de Educación en Washington, D.C., ofrece una formación para el profesorado llamada “Enseñamos y aprendemos en español”, dentro de su plan anual de formación de profesorado, que viene realizándose en sesiones celebradas en sábado cada cinco semanas durante el curso escolar. El pasado sábado 16 de septiembre, tuvimos la suerte de contar con dos maravillosos ponentes procedentes de campos de trabajo muy diferentes, por un lado, contamos con la presencia de D. Guillermo Fesser, conocido periodista y escritor español. En su ponencia nos habló de su nuevo libro sobre Bernardo de Gálvez, personaje español de gran relevancia en Estados Unidos. Igualmente presentó recursos didácticos para poder trabajar con los alumnos de todos los niveles educativos en el aula. También



contamos con la presencia de Dña. Yanire Braña, presidenta y fundadora de la fundación MetCommunity que realizó una presentación titulada “Enseñar a emprender”, donde presentó el proyecto que están llevando a cabo en 9 países de todo el mundo para reforzar la imagen de las mujeres y potenciar su capacidad como emprendedoras. A través de talleres, grupos de mentores y formación específica, la fundación consigue sus objetivos en países tan diferentes como México, Colombia y EE. UU.

Ambas ponencias resultaron de un gran interés para los profesores, que acudieron debido a la utilidad del material presentado y a su carácter práctico para poder llevar a cabo en el aula.

Celebración del Día Nacional de España con la comunidad española en Washington D.C.

Inga Bernardo Pueyo, ATD en Washington D.C.

El pasado 12 de octubre tuvo lugar en la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington D.C la celebración del Día Nacional de España a la que estuvo invitada toda la comunidad española residente en la ciudad y alrededores.

La Gala fue presidida por el Excmo. Embajador de España, D. Pedro Morenés así como por diferentes autoridades de los ámbitos militar y civil. Por parte de la Consejería de Educación, asistieron todos sus integrantes, así como una importante representación por parte del profesorado visitante que ejerce su labor docente en la demarcación Nordeste, constituida por los estados de Virginia, West Virginia, Delaware, Maryland y el distrito de Columbia, DC, y que tuvieron la oportunidad de departir con el Embajador acerca de su importante labor en los diferentes centros educativos estadounidenses en los que se encargan, con esfuerzo y devoción, de difundir la lengua y cultura españolas y hacerles conscientes de la contribución de España a lo que hoy es la gran nación a la que pertenecen.



Durante la ceremonia, los asistentes y sus familias pudieron disfrutar en las instalaciones de la Antigua Residencia de los Embajadores de la iniciativa cultural sobre la cultura gastronómica española “Cómete España”, inaugurada el pasado 21 de septiembre. De este completo proyecto sobre la

gastronomía en España, la comunidad española pudo disfrutar no solo de la exposición pictórica, sino de la degustación de productos y platos típicos de Burgos, Comunidad de Madrid y Junta de Extremadura.

IV Seminario de auxiliares de conversación norteamericanos

Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida.

El 6 de septiembre tuvo lugar en Florida International University (FIU), Miami, el IV Seminario de auxiliares de conversación norteamericanos, organizado conjuntamente por la Agregaduría de Educación en Miami y por el Departamento de Global Learning de FIU. A pesar de la amenaza del huracán Irma y de que las clases fueron canceladas ese día, el evento contó con la asistencia de treinta auxiliares de conversación procedentes de diversas localidades de Florida. La mayor parte de los asistentes eran auxiliares que participaban por primera vez en el programa, aunque también hubo presencia de algunos auxiliares retornados, que pudieron compartir su experiencia en España y ofrecer a los nuevos algunos consejos relativos a la vida en el país y también a las tareas a realizar en los centros escolares.

El seminario dio inicio con la presentación del ATD en Miami Felipe Pieras, que recordó las condiciones y características del programa, repasó las responsabilidades de los auxiliares en los centros escolares, y se refirió a las tareas más comunes a realizar, posibles modelos de trabajo y materiales didácticos. A continuación, Eric Feldman, de Global Learning FIU, ofreció una visión del concepto de ciudadanía global y recordó a los auxiliares su misión como representantes de la cultura americana en España. Tuvimos el honor de contar con la presencia en el seminario del cónsul general de España en Miami, D. Cándido Creis Estrada, quien saludó a los presentes y se dirigió a ellos para hablarles de diferentes aspectos de la cultura española y para animarles a adoptar el papel de embajadores culturales a su regreso a los Estados Unidos.



Algunas de las intervenciones se llevaron a cabo a través de teleconferencia, como por ejemplo la de la auxiliar de conversación en Mundaka, Vizcaya, Jazmine Sotil, que narró su experiencia en España y ofreció consejos útiles para la instalación en el país así como recomendaciones prácticas para el día a día

en el aula. También participó a distancia la representante del Departamento de Estado Heather J. Thompson, quien presentó el programa de Consular Fellows. Dentro del mismo bloque dedicado a Carreras intervinieron representantes de International Rescue Committee, quienes se refirieron a las posibilidades de colaboración en organizaciones no gubernamentales. Por último, en el bloque dedicado a Estudios Graduados, la Dra. Hilary Landorf, directora de la oficina de Global Learning Initiatives de FIU, presentó el Máster en Educación Internacional e Intercultural.

El seminario ofreció a los asistentes la posibilidad de intercambiar información en pequeños grupos y contó también con breves bloques informativos dedicados a SIELE (el Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española), y a Study in Spain, con la presencia de un representante de la Oficina Comercial Española. La valoración que tanto los asistentes como la propia Agregaduría han realizado del seminario ha sido muy positiva, por lo que esperamos poder repetir la experiencia el próximo año.

Curso de orientación para nuevos profesores visitantes en Florida: preparando a los docentes que se incorporan al programa

Federico Alonso, ATD en Miami, Florida y Félix Gaspar Koch, ATD en Tallahassee, Florida.

A las 9 de la mañana del 1 de agosto de 2017 inauguramos un curso de orientación para nuevos profesores visitantes de Florida que tuvo lugar en el Centro Cultural Español en Miami. Asistieron quince de los nuevos profesores visitantes seleccionados en la última convocatoria y destinados a escuelas de Florida en los distritos de Miami-Dade y Broward. Contamos con la presencia del agregado de Educación del Consulado de España en Miami, D. Francisco de Asís García Díez, quien nos brindó una cálida bienvenida. Se abordaron aspectos generales sobre la práctica docente en las escuelas donde van destinados los profesores visitantes (en su mayoría escuelas de programa dual inglés-español), así como cuestiones más específicas sobre su futuro desempeño en cada uno de sus distritos.



Intervino asimismo también el profesor visitante D. Jorge Montero (Palm Beach), para dar abundantes consejos prácticos y opiniones autorizadas por su experiencia sobre la vida cotidiana en una escuela en Florida, a tener sin duda en cuenta por el profesor recién llegado al estado.

Informamos asimismo a los nuevos profesores visitantes sobre los trámites administrativos que deben completar en las primeras semanas tras su llegada al estado: entre otros, visado, DA-2019, certificados de *Exchange Teacher*, trámites y documentación para la incorporación a los centros, etc. A cada una de las intervenciones siguió un animado turno de preguntas y respuestas. A lo largo de la jornada se intercaló un breve almuerzo, donde hubo ocasión de intercambiar de nuevo impresiones sobre los retos y las expectativas de cada uno de los profesores recién llegados. La jornada finalizó bien entrada la tarde envuelta en un estupendo chaparrón tropical.

A juzgar por los datos aportados posteriormente por los propios profesores asistentes, la evaluación general de la actividad fue muy positiva. Esto sin duda justifica celebrar futuras jornadas de orientación con el mismo propósito de ayudar al profesor recién llegado en el reto de su adaptación e integración en su nuevo entorno y su nuevo cometido.

El Colegio Forest Glen Elementary celebra “El Camino 2017” con una visita muy especial: el juez federal de origen mexicano Gonzalo Curiel

Inmaculada Naranjo Mateos, ATD en Indianápolis, Indiana.

El viernes 10 de octubre, los alumnos de cuarto a sexto grado del colegio de primaria Forest Glen, unos de los colegios integrados en la red ISA (*International Spanish Academies*), en el distrito de Lawrence, Indianápolis, celebraron, como lo llevan haciendo desde hace unos años, una actividad cultural que rememora el Camino de Santiago y las etapas que los peregrinos realizan a Santiago de Compostela en busca de la “compostelana”.



Para un día tan especial en la vida académica del colegio, sus espacios se vistieron cuidadosamente de motivos españoles en convivencia con otras representaciones del arte, de la cultura y de la ciencia del mundo hispánico y de lo universal.

El camino de este año, como el de años precedentes, consistió en un recorrido por espacios alrededor del colegio en los que los alumnos debieron realizar pruebas de carácter cultural que los profesores habían preparado para ellos durante las semanas previas.

La novedad de 2017 es que el *Camino de Forest Glen* contó con la presencia de una destacada figura en el ámbito judicial: el juez federal de origen mexicano, D. Gonzalo Curiel, quien fue recibido por el superintendente del distrito y acompañado por la dirección del colegio y por la ATD de Indianápolis a visitar las aulas para charlar con los alumnos y profesores. Después del recorrido por las aulas, el juez Curiel tuvo ocasión de reunirse con los alumnos en el gimnasio del colegio y dirigirles unas palabras sobre la importancia del bilingüismo en nuestros días en cualquier ámbito profesional. Los alumnos no sólo escucharon con atención al juez, sino que se atrevieron a hacerle preguntas muy interesantes sobre su trabajo diario, su trayectoria profesional y sobre la necesidad de emplear el español en su carrera profesional.



El Juez parecía estar encantado con los momentos compartidos con los alumnos y se mostró muy interesado en conocer cómo funcionan los programas de inmersión en español en los colegios del distrito, a los que auguró un futuro muy prometedor.

Sin duda, el origen del juez Curiel junto con su cordialidad y cercanía han contribuido a potenciar en la comunidad escolar del distrito la idea de que el bilingüismo supone una gran oportunidad para el futuro de los alumnos.

Celebración del día de la Hispanidad en Chicago

Roberto García, ATD en Chicago, Illinois.



El pasado día 12 de octubre, el Sr. cónsul general de España en Chicago, D. Federico Palomera Gúez, organizó una recepción con motivo del día de la Hispanidad en el Instituto Cervantes de Chicago, a la que asistieron numerosos representantes de todas las instituciones españolas en la zona y de organismos con los que trabajamos en los EE.UU., incluyendo consulados de varios países representados en la ciudad de Chicago. En este acto estuvieron representantes del Departamento de Educación de Illinois, ISBE, y de varios distritos escolares con los que trabajamos, entre ellos Chicago Public Schools.

Además de celebrar nuestra fiesta nacional, tuvimos la oportunidad de corresponder la acogida que estas instituciones nos ofrecen en su país con palabras de agradecimiento, una jornada de puertas abiertas en el Instituto Cervantes y una comida con sabor español, en la que no podían faltar productos y platos típicamente españoles.

Curso de orientación para nuevos profesores visitantes en Luisiana

Amalia de Arozarena de la Lama, ATD en Baton Rouge, Luisiana.



Como cada año, a finales del mes de julio tuvo lugar el curso de orientación para nuevos profesores visitantes en el estado de Luisiana. Las jornadas se celebraron en el Hotel Crowne Plaza de Baton Rouge, y a ellas acudieron los nuevos profesores de Español y Francés contratados por el Departamento de Educación de Luisiana para el curso 2017-2018.

Las sesiones tuvieron un carácter eminentemente práctico, donde se les informó tanto de trámites administrativos (obtención

del número de la Seguridad Social, firma de contratos, seguro de salud,...), como de las funciones y obligaciones que van a asumir en sus nuevos centros: *lesson plans*, evaluación del profesor, enfoque de las clases etc. Algunos profesores ya veteranos en el programa contribuyeron con sus presentaciones a orientar a los recién llegados, así como a proporcionarles ideas y material en su nueva aventura norteamericana.

En la última noche, tuvo lugar una sesión festiva en la que los profesores, por grupos de origen (Bélgica, Canadá, Francia y sus territorios de ultramar, Costa Rica, México y España), presentaron en gran grupo algún aspecto festivo de sus respectivas culturas: bailes, desfiles, música y demás peculiaridades. Al día siguiente, y tras las últimas sesiones, los representantes de los distintos distritos escolares transportaron a los profesores a sus nuevos centros de trabajo. Les deseamos lo mejor para este curso... y para cuantos vengan.

Jornada de formación para profesores visitantes y auxiliares de conversación en Massachusetts y Maine

Manuel Collazo Fernández, ATD en Boston, Massachusetts.

El sábado 21 de octubre se celebró en Boston la jornada de formación para los profesores visitantes y auxiliares de conversación que se incorporaron este curso a los estados de Massachusetts y Maine. Esta actividad estuvo organizada por el Centro Español de Recursos de Boston en colaboración con el Observatorio de la Lengua Española y las Culturas Hispánicas en los Estados Unidos del Instituto Cervantes, en cuyas instalaciones de la Universidad de Harvard tuvo lugar el evento.



La jornada fue inaugurada por el Dr. Francisco Moreno Fernández, director del Observatorio, que después de dar la bienvenida a los participantes explicó las principales funciones y servicios del Instituto Cervantes en Boston. A continuación, María Frederick, responsable del programa de profesores visitantes en Massachusetts, y Manuel Collazo, Asesor Técnico Docente del MECD en este estado, realizaron un taller en donde se analizó el papel de los profesores, se respondieron preguntas y se aclararon dudas. Seguidamente la Dra. María Luisa Parra Velasco, del departamento de Lengua y Literaturas Romances de la Universidad de Harvard, analizó con los participantes las herramientas teórico-prácticas más actualizadas para la enseñanza del español a jóvenes latinos o estudiantes de herencia. En el taller se efectuaron reflexiones sobre quiénes son los estudiantes de herencia (HE) con sus fortalezas y sus necesidades, principios para el diseño curricular y principios prácticos para poder integrar estudiantes de español como lengua extranjera (ELE) y de español como lengua de herencia (ELH) en la misma aula. La mañana terminó con la sesión que condujo la canciller del Consulado General de España en Boston, Dña. Mar Pacios Serrano, que explicó las funciones del Consulado y las ventajas de la inscripción como residente.

Finalmente, los participantes visitaron el campus de la Universidad de Harvard y el Museo de Historia Natural de esta Universidad acompañados por la Dra. Raquel Alonso Pérez, directora de la sección de Mineralogía y Geología, que ofreció una explicación detallada de los fondos del museo.

Esta jornada fue valorada muy positivamente por todos los participantes, ya que, además de la formación recibida, fue una gran oportunidad para reunirse, conocer nuevos compañeros, intercambiar ideas y compartir conocimientos. Nuestro agradecimiento a todos los participantes y al Observatorio del Instituto Cervantes por su colaboración.

Visita al Departamento de Educación de Kansas

Jesús Jurado Mendoza, ATD en Lincoln, Nebraska.

El pasado día 6 de octubre, el agregado de Educación en Nueva York, José Antonio Benedicto Iruñ, visitó el Departamento de Educación del estado de Kansas. Nos recibieron el *Deputy Commissioner*, Brad Neuenswander, el director de *Curriculum Standards and Assessment Services*, Scott Smith y la nueva *Responsible Officer* de este estado, Regina Peszat. La reunión fue muy cordial y se constató la excelente relación entre la Consejería de Educación en EE. UU. y Canadá y este Departamento de Educación. El nuevo convenio de colaboración entre estas dos instituciones está a punto de firmarse, y las perspectivas para la contratación de profesores visitantes para el próximo curso 2018-19 son muy buenas.

Durante la mañana del viernes, se aprovechó también la estancia del agregado en Topeka para visitar el nuevo centro ISA Scott Dual Language Magnet Elementary School. Este centro es el primer centro del estado de Kansas que se une a la red de centros ISA y durante este curso cuenta con dos profesores visitantes, Álvaro Calvete y Almudena de Andrés. En la entrada del centro, nos recibió un grupo de alumnos junto con la directora y subdirectora del centro, Sarah Lucero y Michelle Kent. Agradecemos a ambas y a todo el alumnado y profesorado del centro su bienvenida y desde aquí los animamos a que sigan trabajando en la promoción de la lengua y cultura españolas.



En la tarde del viernes y mañana del sábado día 7 de octubre, pudimos también participar en las Jornadas de formación de profesores visitantes en el estado de Kansas. Destacamos, igualmente, la implicación del Departamento de Educación del estado de Kansas en la organización de estas jornadas y en el magnífico ambiente que existe entre los profesores de este estado. Las jornadas tuvieron lugar en el la Universidad de Kansas en Lawrence, y a ellas asistieron también profesorado internacional de China que durante el presente curso 2017-18 está impartiendo clases en este estado. Una vez más, agradecemos la hospitalidad de los organizadores de estas jornadas. Nuestros mejores deseos para todos los profesores visitantes en el estado de Kansas.



El Coro Organum de Madrid visita a la ISA International School of Brooklyn

Lisa Arias Rodríguez, ATD en Nueva York.

El martes 26 de septiembre, los alumnos de quinto y sexto grado del colegio International School of Brooklyn recibieron la visita del Coro Organum desplazado desde el Conservatorio Profesional de Música Arturo Soria de Madrid. El coro ofreció un concierto en esta *International Spanish Academy* como parte de su gira musical por la ciudad. El acto fue organizado en colaboración con la sección cultural del Consulado de España en Nueva York.



Su repertorio incluyó obras *a capella* y coro con acompañamiento instrumental. La visita fue seguida con mucho interés por la comunidad escolar, y los alumnos realizaron numerosas preguntas sobre España y su cultura. Los estudiantes demostraron un buen conocimiento de nuestra lengua y mucha curiosidad por adquirir conocimientos sobre la música. La experiencia para el alumnado fue

altamente positiva, pues pocas veces tienen la posibilidad de ver en directo una actuación de esta índole y poder interactuar con los miembros del coro español.

Estuvieron presentes la directora y miembros del equipo directivo, así como algunos de los profesores visitantes que trabajan en este centro. Asistieron el agregado de la Oficina de Educación, José Antonio Benedicto Iruñi, y la asesora docente, Lisa Arias Rodríguez. Durante la visita se tuvo la oportunidad de hacer un recorrido por toda la escuela, visitar sus aulas y departir con la directiva y algunos docentes y estudiantes. Toda la comunidad escolar realiza una tarea excepcional e ingente, aportando mucha ilusión al programa ISA.

Congresos en Nuevo México 2017/2018: 22nd *La Cosecha Dual Language Conference*

Antonio Caballero Javierre. ATD en Albuquerque, Nuevo México.

Desde el 1 al 4 de noviembre de 2017 tuvo lugar en el Albuquerque Convention Center la vigésima segunda edición del congreso de inmersión dual *La Cosecha*. Dicho evento, organizado por DLNM (*Dual Language Education of New Mexico*), se ha convertido en un referente imprescindible en el ámbito nacional e internacional en el desarrollo de programas de inmersión dual. En la presente edición contó con la participación de más de 2.500 asistentes.



Un año más, la Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá participó con una mesa expositora así como con la presentación titulada “Vamos a pintar en español” en la que realizamos propuestas para integrar las obras de pintores hispanohablantes en las clases en español. A su vez, la Consejería ofreció dos becas para Cursos de verano en universidades españolas cuyos ganadores fueron Jesús Moncada, *Principal* de Christine Duncan Heritage Academy en Albuquerque y Nanette Coleman, *Principal* de International Leadership Texas Charter School, en Saginaw.

Durante el presente curso escolar 2017/2018, Nuevo México será sede de otros dos importantes congresos relacionados con la enseñanza del español en EE.UU. Del 1 al 3 de marzo de 2018 se celebrará también en Albuquerque el congreso de NABE (*National Association of Bilingual Education*). A su vez, SWCOLT (*Southwest Conference on Language Teaching*), congreso regional de lenguas extranjeras tendrá lugar en Santa Fe entre los días 22 y 24 de febrero de 2018.

Varios profesores visitantes en Texas y Oklahoma reciben importantes distinciones

Ana Carmen del Canto Nieto. ATD en Austin, Texas.

Enhorabuena



La calidad de su trabajo, la dedicación a su alumnado y a la comunidad educativa, los resultados obtenidos y la trayectoria profesional, son algunas de las razones por las que varios profesores visitantes españoles han sido agraciados con diferentes premios y reconocimientos en los estados de Texas y Oklahoma.

Ángel García Álvarez, maestro en Tulsa, Oklahoma, fue sorprendido con el *Golden Apple Award*, un premio que otorga el distrito. Es la primera vez que el colegio Eisenhower International School, donde trabaja Ángel, lo recibe. Una sorpresa de la que la comunidad educativa es testigo... y cómplice.

Enrique Martínez Pretel fue nombrado District Secondary Teacher of the Year 2017 en PSJA ISD, Texas. En la ceremonia general y ante toda la comunidad educativa, recibió la distinción de manos del superintendente Dr. King y del presidente del Board of Trustees, Ben Garza Jr.

Nuria Primo Pérez, también profesora visitante en Tulsa, Oklahoma, recibió el premio de los Masones de Oklahoma del año. Entre los maestros nominados por sus capacidades y los proyectos desarrollados, la profesora española ha sido elegida.

Todos estos reconocimientos proporcionan mucha satisfacción y ponen de manifiesto el gran trabajo que el profesorado español desarrolla en las escuelas americanas y en sus comunidades educativas, donde se ha reconocido su excelente competencia personal y profesional. ¡Enhorabuena!

Educación e industria: no hay techo para la acción española en Texas

Jesús Chico Valencia, ATD en Houston, Texas.



Una de las consecuencias deseables de la acción educativa española en un país es el crecimiento de la cooperación y el fortalecimiento de las relaciones económicas, algo que a la larga siempre aporta prosperidad a ambas partes. Hace muchas décadas que las empresas españolas empezaron un proceso de internacionalización basado primeramente en la exportación e importación de bienes y servicios, pero que se ha diversificado hacia la inversión y la participación – total o parcial- en empresas locales para la realización de proyectos.

Recientemente se ha celebrado en la Universidad de Rice -sede de nuestro Centro Español de Recursos en Houston- un acto que pone de manifiesto la creciente apertura de nuestras empresas hacia esta parte del mundo tan ligada históricamente a nuestro país. Las conferencias centradas en el sector de las infraestructuras, en el que España es una potencia, contaron con la asistencia de representantes de importantes empresas españolas y norteamericanas, fundamentalmente del sector de las finanzas y las obras públicas, de autoridades municipales y estatales, así como del cónsul general de España en Houston.

Tres fueron las sesiones en las que intervinieron, por parte española, directivos de BBVA, Ferrovial y Técnicas Reunidas. La primera se concretó en la materialización de un modelo privado de financiación de infraestructuras públicas en Texas, que necesita de ellas para afianzar su sostenido y cada vez más diversificado crecimiento económico. En la segunda, expertos en construcción ferroviaria descubrieron al público la viabilidad del atractivo proyecto de tren de alta velocidad entre Dallas y Houston, llamado a ser pionero en el país de esta tecnología para el transporte de personas. La última estuvo centrada en la obra pública de tratamiento de aguas, clave para hacer frente al crecimiento demográfico y urbano de Texas.

No debemos dejar de lado el efecto en la economía que tiene el afianzamiento de las relaciones entre las comunidades educativas. Mediante los cursos en universidades españolas, la movilidad de profesorado español a Texas, liderada con mucha holgura por dicho estado, el intercambio cultural y lingüístico que facilitan los cerca de tres mil auxiliares de conversación norteamericanos que anualmente van a centros educativos españoles, y la acción a través de los demás programas de la Consejería, estamos ayudando a acortar las distancias entre futuros ingenieros y empresarios de ambos países, y a normalizar su colaboración en proyectos conjuntos.

De esta manera observamos que, al igual que ocurre con los cientos de profesores visitantes, cada vez más empresas españolas llegan a Texas con el objetivo natural de crecer y mejorar.

Curso de formación de Asesores Técnicos Docentes de EE. UU. y Canadá en Salt Lake City, Utah

Ana Sanz Llorens, ATD en Salt Lake City, Utah.

Salt Lake City (Utah) acogió del 23 al 26 de octubre de 2017 el curso anual de formación de Asesores Técnicos Docentes organizado por la Consejería de Educación en EE. UU. y Canadá. El curso anual de formación y actualización de Asesores Técnicos Docentes contó con el caluroso recibimiento de personalidades del mundo de la educación y del arte del estado de Utah, así como con la presencia del subdirector General de Cooperación Internacional y Promoción Exterior Educativa, D. David Ferrán Priestley, y del personal de la Consejería de Educación, encabezado por la consejera de Educación en EE. UU. y Canadá, D.^a María José Fabre González.



D.^a Pilar Pobil, artista condecorada con la Cruz de Oficial de la Real Orden de Isabel la Católica, abrió las puertas de su casa-museo a todo el equipo de la Consejería de Educación, para inaugurar el curso. La Universidad Brigham Young (BYU), en Provo, fue la anfitriona de la primera jornada de reuniones en la que el Dr. John Rosenberg, vicerrector y titular de la cátedra Washington Irving, realizó un recorrido comentado por algunos de los ejemplares de la valiosa bibliografía en español con que cuenta la biblioteca de BYU. Posteriormente realizamos una visita al Centro Español de Recursos (CER) ubicado en BYU.

La Universidad de Utah Valley (UVU) fue la sede para las reuniones de trabajo de la segunda jornada del curso. El Dr. Baldomero Lago, vicerrector y Cónsul Honorario de España en Utah, realizó una visita guiada por las vidrieras del proyecto *Las raíces del conocimiento: una ventana a la historia de la inteligencia humana*.

El tercer día del curso comenzó con una visita a la North Davis Preparatory Academy escuela perteneciente a la Red ISA (*International Spanish Academies*) cuyo compromiso con la enseñanza del español fue palpable en cada una de las aulas que el grupo tuvo el privilegio de visitar. A continuación, el grupo se dirigió al Capitolio de Utah, donde fue recibido por la Sra. Ginger Chinn, *Manager Director of Governor's Office of Economic Development*. Tras un recorrido por el Capitolio guiado por el Dr. Lago, D.^a Ofelia G. Wade, directora del Programa de Inmersión Dual en Español del Departamento de Educación de Utah, realizó una interesantísima presentación del modelo de enseñanza de lenguas adoptado por el estado de Utah; su apuesta por un modelo de inmersión dual que presta especial atención a la relación con el entorno y las empresas y a la inversión en recursos humanos, formación, desarrollo curricular, etc., ha demostrado ser un modelo de calidad y un referente para la enseñanza y aprendizaje de lenguas a nivel mundial.

Las conclusiones sobre el funcionamiento de los distintos programas de la Consejería y las propuestas de trabajo debatidas durante el curso sirvieron de cierre a estas jornadas de formación.

La proyección y coloquio del documental “La maleta mexicana” inauguran el MEXAN NW festival 2017

Ana García de Jalón Ciércoles, ATD en Seattle, Washington.



"La Maleta Mexicana"
Film Screening & Panel
September 10, 2017, 2pm, Frye Art Museum Auditorium

Partnered with:
FRYE ART MUSEUM

This event includes a screening of the film "La Maleta Mexicana" (The Mexican Suitcase) directed by Trisha Ziff and a panel of experts directly afterwards. The film focuses on a suitcase that disappeared in 1939 Europe, containing photographs of the Spanish Civil War. The suitcase resurfaced in 2007 Mexico, and the film explores themes of refuge and memory.

Panel Members
Michelle Dunn Marsh, Executive Director and Curator of Photographic Center Northwest
Maha Jahshan, City of Seattle Office of Immigrant and Refugee Affairs Language Access Policy Specialist
Ana García de Jalón, Education Advisor for the Consulate of Spain in Seattle

Get tickets online at www.mexanmw.com

SPONSORS: INNOVOS, amazon, Microsoft, MEXICO, PRO-MEXICO, volaria, MICHAI

El pasado 10 septiembre tuvimos la oportunidad de acudir a la proyección del documental “La maleta mexicana”, de la directora Trisha Ziff y que dio por inaugurado el MEXAN NW festival de 2017. “La maleta mexicana” relata el devenir de un serie de cajas que contenían 4.500 negativos de la Guerra Civil española, tomados por Robert Capa, Gerda Taro y David “Chim” Seymour. Desparecidos durante setenta años, reaparecieron en Ciudad de México, reavivando memorias de un episodio trágico de la historia moderna. La película, filmada a manera de documental, narra a través del testimonio vivo de testigos y expertos, el viaje de estos negativos desde España a Francia y finalmente a México. El mismo camino recorrido por miles de exiliados de la II República. También descubrimos el apoyo incondicional de México a estos expatriados a la fuerza, recibidos con los brazos abiertos y que encontraron en aquel país un segundo hogar y un futuro que, de otra forma, jamás habrían tenido.

A la proyección le siguió un interesante coloquio moderado por D. Roberto Dondich, cónsul de México en Seattle y en el que intervinieron, además de un nutrido número de asistentes, tres tertulianas invitadas por el Consulado de México: Michelle Dunn Marsh, directora y conservadora del Centro de Fotografía del Northwest; Maha Jahshan, representante de la Oficina de Inmigración y Atención a los Refugiados de la ciudad de Seattle y Ana García de Jalón, de la Oficina de Educación de España en Seattle.